叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奥里丁的配方(oridin's Formula) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥里丁的配方(Oridin's Formula)

-	['fɔ:rmjələ]
ORIDIN'S	**FORMULA**
-	公式

奥里丁公式

[baɪ][ɑ:r] . [ɑ:r] .	['wɪntər'bɑ:θəm]
By R . R .	**WINTERBOTHAM**
经过 拉 . 拉 .	温特博瑟姆

作者：RR WINTERBOTHAM

[ðə; ði]['fɔ:rmjələ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ,	[bʌt; bət]
The formula was a simple equation ,	**but**
这 公式 曾是 一个 简单的 方程 ,	但

这个公式是一个简单的方程式，但是

['kædəu][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] —	[fɔ:r; fər]	['noʊɪŋ]	[ɪts]
Caddo had to have it —	**for**	**knowing**	**its**
卡多 有 到 有 它 —	为了	会心	它是

卡多必须拥有它——因为它知道它的

['ænsər]	[ment]	[hi:; hi]	[wʊd]	[ru:l]	[ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .
answer	**meant**	**he**	**would**	**rule**	**the universe .**
回答	意思是	他	会	规则	这 宇宙 .

他的回答意味着他将统治宇宙。

[	[-]	[noʊt] :	[ðɪs]	['i:tekst][wʌz; wəz]	[prə'du:st]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note :**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记 :	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt]	['stɔ:riz]	[mɑ:rtʃ]	-	.
Planet	**Stories**	**March**	**1943**	**.**
行星	故事	行进	-	.

星球故事 1943年3月。

[ɪk'stensɪv]	['ri:sɜ:rtʃ]	[dɪd][nɑ:t]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] .	['kɑ:piraɪt]	[ɑ:n]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[rɪ'nu:d]	.]
the U . S .	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.]**
这 U . S .	版权	在	这	发布	曾是	更新	.]

该出版物的美国版权已续期。

-	[ðə; ði]	['reklu:s]	['lisnd]	[tu:; tə][ðə; ði]	[θret]	['waɪərləs]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['speɪsʃɪp]	[ðæt]
Oridin	**the**	**Recluse**	**listened**	**to**	**the**	**threat**	**wirelessed**	**from**	**the**	**spaceship**	**that**
-	这	隐士	听着	到	这	威胁	无线	从	这	飞船	那

[wʌz; wəz]	['hoʊvɪŋ]	[tu:; tə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lændɪŋ]	['ɔ:rbɪt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]['plænəˌtɔɪd]	[əzɛr]	.
was	**hoving**	**to**	**in**	**a**	**landing**	**orbit**	**about**	**the**	**planetoid**	**Azair**	**.**
曾是	霍文	到	在	一个	降落	轨道	关于	这	行星体	阿扎伊尔	.

隐士奥里丁听着从正准备在小行星阿扎尔周围着陆轨道上的宇宙飞船传来的威胁无线电信号。

"	[aɪv]	[ə; eɪ]	[bi:d]	[ɑ:n][jʊr; jər]	['ætməsfɪr]	[plænt] ,	"	[sed]	[ðə; ði]	[snɑ:lɪŋ]	[vɔɪs]	.
"	**I've**	**a**	**bead**	**on**	**your**	**atmosphere**	**plant**	**, "**	**said**	**the**	**snarling**	**voice**	**.**
"	我已经	一个	珠子	在	你的	气氛	植物	, "	说	这	咆哮	嗓音	.

“我已经盯上你的大气工厂了，”那声音咆哮道。

" [wʌn] [fɔːls] [muːv] [ænd; ənd] [aɪl] [blæst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːr] [dʌst] .
" **One false move and I'll blast it to star dust .**
" 一 错误的 移动 和 患病的 爆炸 它 到 星星 灰尘 .

“一步走错，我就把它轰成星尘。”

" - [ʃ'rʌgd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] .
" **Oridin shrugged as he heard the words .**
" - 耸了耸肩 作为 他 听到 这 字 .

奥里丁听到这话，耸了耸肩。

[wʌn] [mɔːr] [fuːl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əzɛr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði] ['rekluːs] [ʌv; əv]
One more fool had come to Azair looking for the secret that the Recluse of
一 更多的 傻子 有 来 到 阿扎伊尔 寻找 为了 这 秘密 那 这 隐士 的
[ðə; ði]['æstərɔidz][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] .
the Asteroids was supposed to possess .
这 小行星 曾是 据称 到 具有 .

又有一个傻瓜来到阿扎尔，想寻找据说小行星隐士所拥有的秘密。

" [jʊr; jər] [θrets] [ɑːr; ər] [ʌn'nesəseri] , ['streɪndʒər] , " - [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ʌv; əv]
" Your threats are unnecessary , stranger , " Oridin replied in the microphone of
" 你的 威胁 是 不必要 , 陌生人 , " - 回复 在 这 麦克风 的
[hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] .
his radio .
他的 收音机 .

“陌生人，你的威胁没有必要，”奥里丁通过无线电麦克风回答道。

" ['evriwʌn] [ɪz] ['welkəm] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bi'heivz] .
" **Everyone is welcome here as long as he behaves .**
" 每个人 是 欢迎 这里 作为 长的 作为 他 行为 .

“只要他行为举止得体，我们都欢迎他。”

[aɪ][hæv; həv] [weɪz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [dəunt] . "
I have ways of dealing with those who don't . "
我 有 方式 的 处理 和 那些 WHO 不 . "

我有办法对付那些不听话的人。

" [aɪm] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , " [ðæt] [aɪ] [wɪl] [stænd][fɔːr; fər][noʊ] ['fuːlɪʃnəs] .
" **I'm warning you , " came the voice again , " that I will stand for no foolishness .**
" 我是 警告 你 , " 来了 这 嗓音 再次 , " 那 我 将要 站立 为了 不 愚蠢 .

“我警告你，”那个声音再次响起，“我绝不容忍任何愚蠢的行为。”

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
I'll kill you if you try to resist .
患病的 杀 你 如果 你 尝试 到 抵抗 .

如果你胆敢反抗，我就杀了你。

" - [smaɪld] .
" **Oridin smiled .**
" - 微笑 .

奥里丁笑了。

" [lænd] , ['streɪndʒər] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ˌem 'iː] .
" **Land , stranger , you need not fear me .**
" 土地 , 陌生人 , 你 需要 不是 害怕 我 .

“陆地啊，陌生人，你不必害怕我。”

" [ðə; ði]['hɜːrmɪt][ə'roʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt]
" **The hermit arose and went to the galley of the warm little house that**
" 这 隐士 出现 和 去 到 这 厨房 的 这 温暖的 小的 房子 那
[siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]['plænɪt] .
seemed to grow from the solid rocks of the tiny planet .
似乎 到 生长 从 这 坚硬的 岩石 的 这 微小的 行星 .

隐士起身走向那间温暖小屋的厨房，这间小屋仿佛是从这颗小星球的坚硬岩石中生长出来的。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] , ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd][ə; eɪ][smɔːl] [kəm'pɑːrtmənt]

He	pressed	a	button	,	waited	a	second	and	then	opened	a	small	compartment
他	按下	一个	按钮	,	等待	一个	第二	和	然后	打开	一个	小的	隔间

.

:

.

他按下一个按钮，等了一会儿，然后打开了一个小隔间。

[ɪn][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] , ['freʃli] [meɪd] [baɪ] - [ˌɔːtə'mætɪk] [kʊk] .

In	the	box	was	a	steaming	pot	of	coffee	,	freshly	made	by	Oridin's	automatic	cook	.
在	这	盒子	曾是	一个	蒸煮	锅	的	咖啡	,	新鲜的	制成	经过	-	自动的	厨师	.

盒子里有一壶热气腾腾的咖啡，是 Oridin 的自动咖啡机新鲜煮好的。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][træns'pærənt] ['ʃeltər] , [ðə; ði] [er] [gruː] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] ['rɑːkəts] .

Outside	the	transparent	shelter	,	the	air	grew	blue	from	the	reflection	of	landing	rockets	.
外部	这	透明的	庇护所	,	这	空气	生长	蓝色的	从	这	反射	的	降落	火箭	.

在透明的掩体外，着陆火箭的反射使空气变成了蓝色。

- [glɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛvəld] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][rest] .

Oridin	glanced	to	the	leveled	surface	on	which	the	ship	was	coming	to	rest	.
-	瞥了一眼	到	这	平整	表面	在	哪个	这	船	曾是	未来	到	休息	.

奥里丁瞥了一眼飞船即将停靠的平坦地面。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tɜːrət] ['treɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

He	saw	a	turret	training	on	the	little	house	.
他	锯	一个	炮塔	训练	在	这	小的	房子	.

他看到一座炮塔正对着那栋小房子。

- [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] ; [ðə; ði]['vɪzɪtər] ['prɑːbəbli] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .

Oridin	was	not	afraid	;	the	visitor	probably	would	be	interesting	.
-	曾是	不是	害怕的	;	这	游客	大概	会	是	有趣的	.

奥里丁并不害怕；这位访客或许会很有趣。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['reklʊːs] [kæn; kən] [groʊ] ['loʊnsəm] [ɑːn][ə; eɪ]['maɪnər]['plænɪt] .

Even	a	recluse	can	grow	lonesome	on	a	minor	planet	.
甚至	一个	隐士	能	生长	寂寞	在	一个	次要的	行星	.

即使是隐士，在不起眼的小行星上也会感到孤独。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

A	figure	emerged	from	the	spaceship	.
一个	数字	出现	从	这	飞船	.

一个人影从飞船里走了出来。

[hiː; hi] [wɔːr] [æn; ən]['ɑːksɪdʒən] ['helmɪt] ,

He	wore	an	oxygen	helmet	,
他	穿着	一个	氧	头盔	,

他戴着氧气头盔，

[ɔːl'ðoʊ] - ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['plænəˌtɔɪd][wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['ætməsfɪr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [plænt][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

although	Oridin	plentifully	supplied	the	planetoid	with	artificial	atmosphere	from	a	small	plant	at	the	north	pole	.
虽然	-	大量	供应	这	行星体	和	人造的	气氛	从	一个	小的	植物	在	这	北	极	.

尽管奥里丁从北极的一座小型工厂向这颗小行星提供了充足的人造大气。

[ðə; ði]['streɪndʒər][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] - [wʊd] [nɑːt][rɪ'zɪst] .

The	stranger	did	not	believe	that	Oridin	would	not	resist	.
这	陌生人	做过	不是	相信	那	-	会	不是	抵抗	.

陌生人不相信奥里丁不会反抗。

[ə'gen] - [smaɪld] .

Again	Oridin	smiled	.
再次	-	微笑	.

奥里丁再次露出了笑容。

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks][ʌv; əv] [əzɛr] [wɜːr; wər]['gʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]['blæstɪd][ðə; ði]['vɪzɪtər][ə; eɪ]

Deep	in	the	rocks	of	Azair	were	guns	that	could	have	blasted	the	visitor	a
深的	在	这	岩石	的	阿扎伊尔	是	枪支	那	可以	有	炸毁	这	游客	一个

['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,

thousand	times	,
千	时代	,

阿扎伊尔岩石深处埋藏着足以将来访者炸死一千次的火炮。

[hæd; həd] - [wɪʃt] .

had	Oridin	wished	.
有	-	希望	.

如果奥里丁愿意的话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['klevər][ə'baʊt] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ][foʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

But	there	was	nothing	clever	about	blowing	a	foe	to	pieces	.
但	那里	曾是	没有什么	聪明的	关于	吹	一个	敌人	到	件	.

但把敌人炸成碎片根本算不上什么高明的做法。

[ðə; ði][foʊ] [tuː] ['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz] [kɪld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [senst] [dɪ'fiːt] .

The	foe	too	often	was	killed	before	he	sensed	defeat	.
这	敌人	也	经常	曾是	被杀	前	他	感觉到的	击败	.

敌人往往在感受到失败之前就被消灭了。

- [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['iːkwəl]['bæt(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][wʌn] [ə'genst] [ɑːdz] .

Oridin	enjoyed	an	equal	battle	,	or	even	one	against	odds	.
-	享受	一个	平等的	战斗	, 或者		甚至	一	反对	赔率	.

奥里丁经历了一场势均力敌的战斗，甚至可以说是以少胜多。

" ['oʊpən][ʌp] , " ['kædəu][snaːrld] , " [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [maɪ] [wei] [ɪn] ! "

"	Open	up	,	"	Caddo	snarled	,	"	or	I'll	blow	my	way	in	!	"
"	打开	向上	,	"	卡多	纠缠	,	"	或者	患病的	吹	我的	方式	在	!	"

“开门！”卡多咆哮道，“否则我就炸开门进去！”

" ['oʊpən][ʌp] !

"	Open	up	!
"	打开	向上	!

“打开！

['oʊpən][ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːr] [aɪl] [bɜːrn][maɪ] [wei] [ɪn] ! " [di'mɑːndid] [ðə; ði]['vɪzɪtər] .

Open	up	,	I	tell	you	,	or	I'll	burn	my	way	in	!	"	demanded	the	visitor	.
打开	向上	,	我	告诉	你	,	或者	患病的	烧伤	我的	方式	在	!	"	要求	这	游客	.

“我命令你开门，否则我就烧出一条路进来！”来访者厉声说道。

" ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [di'siːvɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , " - [dɪ'saɪdɪd] .

"	He's	certainly	not	deceiving	me	as	to	his	intentions	,	"	Oridin	decided	.
"	他是	当然	不是	欺骗	我	作为	到	他的	意图	,	"	-	决定	.

“他肯定没有在意图上欺骗我，”奥里丁下定决心道。

[ðə; ði] ['reklu:s] [pʊʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [geɪt] [swʌŋ] ['aʊtwərd]

The	recluse	pushed	a	button	on	the	wall	,	and	a	giant	gate	swung	outward
这	隐士	推动	一个	按钮	在	这	墙	,	和	一个	巨大的	门	摇摆	向外

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði]['streɪndʒər] .

admitting	the	stranger	.
承认	这	陌生人	.

隐士按下墙上的一个按钮，一扇巨大的门向外打开，陌生人走了进来。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][æz; əz][tɔ:l][ænd; ənd][æz; əz]['mʌskjələr][æz; əz] - [hɪm'self] ,

The	fellow	was	as	tall	and	as	muscular	as	Oridin	himself	,
这	同伴	曾是	作为	高的	和	作为	肌肉发达的	作为	-	他自己	,

那家伙和奥里丁本人一样高大强壮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [su:t][ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['blɑ:stə][hi:; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [meɪd] [ðə; ði]

but	the	space	suit	and	the	gaping	blaster	he	held	in	his	hand	made	the
但	这	空间	套装	和	这	张开的	爆能枪	他	握住	在	他的	手	制成	这

['vɪzɪtər] [si:m] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] .

visitor	seem	much	more	formidable	.
游客	似乎	很多	更多的	强大	.

但是，宇航服和他手中拿着的巨大爆能枪让这位来访者看起来更加可怕。

- [hɪm'self][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [bel] - ['bɔtəmd] [slæks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lu:sli] ['fɪtɪŋ] ,

Oridin	himself	was	dressed	in	bell	-	bottomed	slacks	and	a	loosely	fitting	,
-	他自己	曾是	穿着	在	钟	-	底部	休闲裤	和	一个	松散地	配件	,

['slɪpoʊvər][koʊt] .

slipover	coat	.
套头衫	外套	.

奥里丁本人穿着喇叭裤和宽松的套头大衣。

[hɪz; ɪz] [bɪrd] ['sɔfənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [si:m] [kwaɪt]['dʒent(ə)l] ,

His	beard	softened	his	countenance	and	made	him	seem	quite	gentle	,
他的	胡须	软化	他的	面容	和	制成	他	似乎	相当	温和的	,

他的胡须柔化了他的面容，使他看起来很和善。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][wɔ:rn] [ðæt] - [lʌvd]

except	for	a	certain	glitter	in	his	eyes	that	seemed	to	warn	that	Oridin	loved
除了	为了	一个	肯定	闪光	在	他的	眼睛	那	似乎	到	警告	那	-	喜爱

[ə; eɪ]['kɑ:ntest] .

a	contest	.
一个	竞赛	.

只是他眼中闪烁着某种光芒，似乎在警告人们奥里丁喜欢竞争。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dedli] ['kɑ:ntest] .

And	this	would	seem	to	be	a	deadly	contest	.
和	这	会	似乎	到	是	一个	致命	竞赛	.

这似乎是一场生死之战。

- [boʊd] .

Oridin	bowed	.
-	鞠躬	.

奥里丁鞠了一躬。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , ['streɪndʒər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	are	welcome	,	stranger	,	"	he	said	.
"	你	是	欢迎	,	陌生人	,	"	他	说	.

"不客气，陌生人，"他说。

" [teɪk] [ɔ:f][jʊr; jər] ['helmɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [ɪz] [pjʊr] .

"	Take	off	your	helmet	,	for	the	air	is	pure	.
"	拿	离开	你的	头盔	,	为了	这	空气	是	纯的	.

"摘下头盔吧，空气很清新。"

[pʊt][ə'saɪd][jʊr; jər][gʌn] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ]

Put	aside	your	gun	,	for	I	am	unarmed	and	I	do	not	intend	to	harm	you
放	旁边	你的	枪	,	为了	我	是	徒手	和	我	做	不是	打算	到	伤害	你

.

:

.

放下你的枪，因为我没有武器，我无意伤害你。

" [ðə; ði]['streɪndʒər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ʌn'sɜːrtnli] .

"	The	stranger	hesitated	,	uncertainly	.
"	这	陌生人	犹豫了一下	,	不确定性	.

陌生人犹豫了一下，显得有些不确定。

" [noʊ] [trɪks] , - !

"	No	tricks	,	Oridin	!
"	不	技巧	,	-	!

“别耍花招，奥里丁！”

" [hiː; hi] [wɔːrnd] .

"	he	warned	.
"	他	警告	.

他警告说。

" [trɪks] ?

"	Tricks	?
"	技巧	?

“诡计？”

" - [læft] ['tɔːntiŋli] .

"	Oridin	laughed	tauntingly	.
"	-	笑了	嘲讽地	.

奥里丁嘲讽地大笑起来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['veri]['kɑːnfɪdənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər]['kælɪbər] .

"	You	are	not	very	confident	for	a	man	of	your	caliber	.
"	你	是	不是	非常	自信的	为了	一个	男人	的	你的	口径	.

“以你的能力来说，你似乎不太自信。”

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] , ['kædəu] - .

I've	heard	of	you	often	,	Caddo	Velexis	.
我已经	听到	的	你	经常	,	卡多	-	.

我经常听到你的消息，卡多·维莱克西斯。

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [hoʊl] [neiʃəns]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

They	say	you	have	conquered	whole	nations	single	-	handed	,	and	yet	you	are
他们	说	你	有	征服	所有的	国家	单身的	-	递交	,	和	然而	你	是

[ə'freɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'ɑːrmd] ['hɜːrmɪt] . "

afraid	of	an	unarmed	hermit	.	"
害怕的	的	一个	徒手	隐士	.	"

他们说你曾单枪匹马征服整个国家，可你却害怕一个手无寸铁的隐士。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " ['kædəu] [sed] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][hiː; hi]

"	I'm	not	afraid	of	you	,	"	Caddo	said	in	a	tone	that	hinted	he
"	我是	不是	害怕的	的	你	,	"	卡多	说	在	一个	语气	那	暗示	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

“我不怕你，”卡多说道，语气中却带着一丝恐惧。

['kædəu] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd]['həʊlstə; 'hɒl-][hɪz; ɪz]['blɑːstə] ,

Caddo	removed	his	helmet	and	holstered	his	blaster	,
卡多	已移除	他的	头盔	和	枪套	他的	爆能枪	,

卡多摘下头盔，把爆能枪放回枪套里。

[bʌt; bət] - ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['dʒaɪənt][dɪd][nɑ:t] [mu:v] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]['bʌt(ə)n][tu:; tə]

but	Oridin	noted	that	the	terrestrial	giant	did	not	move	the	firing	button	to
但	-	著名的	那	这	陆地	巨大的	做过	不是	移动	这	射击	按钮	到

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

但奥里丁注意到，这个陆地巨人并没有把发射按钮移到安全位置。

" [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɔ:fi] ?

"	Will	you	have	some	coffee	?
"	将要	你	有	一些	咖啡	?

“要来点咖啡吗？”

" - [æskt] .

"	Oridin	asked	.
"	-	问	.

奥里丁问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'freʃ] [ju:; jʊ]['æftər][jʊr; jər] [lɔ:ŋ] [trɪp] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]

"	It	will	refresh	you	after	your	long	trip	,	and	you	must	have	had
"	它	将要	刷新	你	后	你的	长的	旅行	,	和	你	必须	有	有

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] ,

a	long	trip	,
一个	长的	旅行	,

“长途旅行后喝上一杯，会让你精神焕发，而你肯定经历了一段漫长的旅程。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['spɑ:rsli] [fɪld] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

for	we	are	in	a	very	sparsely	filled	part	of	the	sky	.
为了	我们	是	在	一个	非常	稀疏地	已填	部分	的	这	天空	.

因为我们身处天空中一片非常稀疏的区域。

" - ['lɪftɪd] [ðə; ði][pɑ:t][ænd; ənd] [pɔ:d] [ðə; ði] [braʊn] ['sti:mɪŋ] ['lɪkwɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪk] , ['met(ə)l]

"	Oridin	lifted	the	pot	and	poured	the	brown	steaming	liquid	into	a	thick	,	metal
"	-	抬起	这	锅	和	倾倒	这	棕色的	蒸煮	液体	进入	一个	厚的	,	金属

[mʌg] .

mug	.
马克杯	.

奥里丁拿起锅，将棕色的热气腾腾的液体倒入一个厚厚的金属杯中。

['kædəu] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] .

Caddo	waved	it	aside	.
卡多	挥手	它	旁边	.

卡多挥手示意他不必在意。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] ! "

"	I	have	no	time	!	"
"	我	有	不	时间	!	"

“我没时间！”

" [du:][nɑ:t][bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] , " - [sed] .

"	Do	not	be	alarmed	,	"	Oridin	said	.
"	做	不是	是	惊慌	,	"	-	说	.

“不要惊慌，”奥里丁说道。

" [ðə; ði][pə'troʊl] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [nɪr] [əzɛr] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .

"	The	patrol	will	not	be	near	Azair	for	three	days	.
"	这	巡逻	将要	不是	是	靠近	阿扎伊尔	为了	三	天	.

“巡逻队三天内不会靠近阿扎伊尔。”

" - [sæt] [daʊn] .

"	Oridin	sat	down	.
"	-	卫星	向下	.

奥里丁坐了下来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [felt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [wer] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bʌtnz] [kən'troʊld]

His	fingers	felt	under	the	arm	of	the	chair	where	a	series	of	buttons	controlled
他的	手指	毛毡	在下面	这	手臂	的	这	椅子	在哪里	一个	系列	的	按钮	受控

['ʌðər] ['mekəˌnɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

other	mechanisms	in	the	room	.
其他	机制	在	这	房间	.

他的手指摸到了椅子扶手下方，那里有一系列按钮，可以控制房间里的其他装置。

['kædəu] [hæd; həd] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃflnəs] .

Caddo	had	relaxed	his	watchfulness	.
卡多	有	轻松	他的	警惕	.

卡多放松了警惕。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] [aɪl] [biː; bi] [wel] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] , " ['kædəu] [sed] .

"	In	three	days	I'll	be	well	toward	the	other	side	of	the	solar	system	,	"	Caddo	said	.
"	在	三	天	患病的	是	出色地	朝向	这	其他	边	的	这	太阳的	系统	,	"	卡多	说	.

“三天后，我就会到达太阳系的另一侧了，”卡多说。

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

Oridin	lifted	his	eyebrows	.
-	抬起	他的	眉毛	.

奥里丁挑了挑眉。

" [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?

"	Toward	the	earth	?
"	朝向	这	地球	?

“朝向地球？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ! "

You	have	undertaken	something	this	time	!	"
你	有	已	某物	这	时间	!	"

你这次可是下了血本！

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

" ['kædəu] [sed] .

"	Caddo	said	.
"	卡多	说	.

卡多说道。

" [its] [ðə; ði] [ɜːrθ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æftər] !

"	It's	the	Earth	I	am	after	!
"	它是	这	地球	我	是	后	!

“我追求的是地球！”

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [p'lænɪts] [ænd; ənd] ['plænəˌtɔɪd] .

I	have	all	I	want	of	the	outlying	planets	and	planetoids	.
我	有	全部	我	想	的	这	边远	行星	和	小行星	.

我已经拥有了我想要的所有外围行星和小行星。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [biː; bi] [noʊ] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən]

You	can	capture	a	hundred	of	them	and	be	no	better	off	than
你	能	捕获	一个	百	的	他们	和	是	不	更好的	离开	比

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] .

you	were	at	first	.
你	是	在	第一的	.

即使你抓到一百个，你的处境也和一开始一样糟糕。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ruːl] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

But	if	you	capture	the	Earth	,	you	can	rule	the	universe	.
但	如果	你	捕获	这	地球	,	你	能	规则	这	宇宙	.

但是，如果占领了地球，就能统治宇宙。

" - [tʌtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] .

"	Oridin	touched	one	of	the	buttons	.
"	-	感动	一	的	这	按钮	.

奥里丁碰了一下其中一个按钮。

[ə; eɪ]['taɪni]['pɪnhoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə][blɪŋk] .

A	tiny	pinhole	in	the	wall	of	the	room	seemed	to	blink	.
一个	微小的	针孔	在	这	墙	的	这	房间	似乎	到	眨	.

房间墙上一个细小的针孔似乎在闪烁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [bəːnd] ['leðər] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði]

There	was	a	blinding	flash	and	the	smell	of	burned	leather	permeated	the
那里	曾是	一个	失明	闪光	和	这	闻	的	烧伤	皮革	渗透	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

一道耀眼的闪光过后，一股皮革烧焦的气味弥漫了整个空间。

['kædəu] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] , ['nɔkiŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Caddo	gave	a	cry	of	alarm	and	sprang	back	,	knocking	over	his	chair	.
卡多	给予	一个	哭	的	警报	和	弹簧	后退	,	敲门	超过	他的	椅子	.

卡多惊叫一声，猛地向后跳去，撞翻了椅子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz]['blɑːstə][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

He	was	on	his	feet	holding	his	blaster	in	his	hand	in	a	second	.
他	曾是	在	他的	脚	保持	他的	爆能枪	在	他的	手	在	一个	第二	.

他瞬间站了起来，手里拿着爆能枪。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɔːrtʃt] [striːk] .

Across	the	top	of	his	helmet	was	a	scorched	streak	.
穿过	这	顶部	的	他的	头盔	曾是	一个	烧焦的	条纹	.

他的头盔顶部有一道烧焦的痕迹。

" [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] !

"	You	tried	to	kill	me	!
"	你	尝试	到	杀	我	!

“你想杀了我！”

" ['kædəu] [skriːmd] .

"	Caddo	screamed	.
"	卡多	尖叫	.

卡多尖叫起来。

" [juː; jʊ]['dɜːrti] [swaɪn] .

"	You	dirty	swine	.
"	你	肮脏的	猪	.

你这肮脏的猪。

" - [lɪps]['pɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ][smaɪl][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

"	Oridin's	lips	parted	in	a	smile	as	he	looked	without	fear	into	the	mouth	of
"	-	嘴唇	分手了	在	一个	微笑	作为	他	看起来	没有	害怕	进入	这	嘴	的

[ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['wepən] .

the	trembling	weapon	.
这	发抖	武器	.

“奥里丁的嘴唇微微张开，露出一丝微笑，他毫不畏惧地凝视着颤抖的武器的嘴巴。

" [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [jɔːr'self] , ['kædəu] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	underestimate	yourself	,	Caddo	,	"	he	said	.
"	不	低估	你自己	,	卡多	,	"	他	说	.

“别低估自己，卡多，”他说。

" [ðə; ði][hɑːt] [biːm] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ]

"	The	hot	beam	was	only	a	warning	—	something	to	let	you	know	that	I
"	这	热的	光束	曾是	仅有的	一个	警告	—	某物	到	让	你	知道	那	我

[kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] ['eniˌtaɪm] [aɪ] [wɪʃt] .

could	kill	you	anytime	I	wished	.
可以	杀	你	随时	我	希望	.

“那道灼热的光束只是一个警告——让你知道，我随时都可以杀了你。”

['iːv(ə)n] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [skwiːz] [ðə; ði] ['trɪgər] [ɑːn][ðə; ði] ['wepən] ,

Even	now	,	before	you	could	squeeze	the	trigger	on	the	weapon	,
甚至	现在	,	前	你	可以	挤	这	扳机	在	这	武器	,

即使是现在，在你扣动扳机之前，

[aɪ][kʊd; kəd] [kɔːz] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] — [noʊ] , [noʊ] !

I	could	cause	certain	things	to	happen	—	no	,	no	!
我	可以	原因	肯定	事物	到	发生	—	不	,	不	!

我可能会导致某些事情发生——不，不！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , ['kædəu] — [aɪ][kʊd; kəd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]

You	are	safe	,	Caddo	—	I	could	cause	you	to	die	if	I	wish	,	but	you	are
你	是	安全的	,	卡多	—	我	可以	原因	你	到	死	如果	我	希望	,	但	你	是

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

卡多，你很安全——如果我愿意，我可以让你死，但你很有趣。

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] .

a	dangerous	man	.
一个	危险的	男人	.

一个危险人物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]

It	would	be	a	better	accomplishment	for	me	to	give	you	a	punishment
它	会	是	一个	更好的	成就	为了	我	到	给	你	一个	惩罚

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] .

you	deserve	.
你	应得	.

对我来说，给你应得的惩罚才是更大的成就。

" [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] - [aɪz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

"	The	fear	that	shone	in	Caddo's	eyes	faded	away	.
"	这	害怕	那	闪耀	在	-	眼睛	褪色	离开	.

卡多眼中闪过的恐惧消失了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [wɑːtʃt] - .

For	a	moment	he	watched	Oridin	.
为了	一个	片刻	他	观看	-	.

他注视着奥里丁片刻。

[ðen] [hiː; hi] [læft] .

Then	he	laughed	.
然后	他	笑了	.

然后他笑了。

" [soʊ] [its] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	it's	that	kind	of	a	game	,	is	it	?
"	所以	它是	那	种类	的	一个	游戏	,	是	它	?

“所以这是一款这样的游戏，是吗？”

[aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] !
I **can** **play** **it** **too** **!**
我 能 玩 它 也 !

我也会玩!

[jʊr; jər] [θrets] [duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
Your **threats** **do** **not** **frighten** **me** **.**
你的 威胁 做 不是 吓唬 我 .

你的威胁吓不倒我。

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][hɑːt] [biːm] .
Nor **am** **I** **afraid** **of** **your** **hot** **beam** **.**
也不 是 我 害怕的 的 你的 热的 光束 .

我也不怕你的热光束。

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

" ['kædəu] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm]['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] .
" **Caddo** **thrust** **his** **arm** **forward** **into** **the** **path** **of** **the** **beam** **.**
" 卡多 推力 他的 手臂 向前 进入 这 小路 的 这 光束 .

卡多将手臂伸到光束的路径上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [æz; əz][ðə; ði] [trə'mendəs] [hiːt] ['veɪpəˌraɪzd]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]
There **was** **a** **puff** **of** **smoke** **as** **the** **tremendous** **heat** **vaporized** **particles** **of**
那里 曾是 一个 噗 的 抽烟 作为 这 巨大的 热 汽化 颗粒 的
[dʌst] [ɑːn][ðə; ði] ['leðər] [sliːvz] .
dust **on** **the** **leather** **sleeves** **.**
灰尘 在 这 皮革 袖子 .

高温将皮袖上的灰尘颗粒蒸发，冒出一缕青烟。

[ðen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Then **nothing** **happened** **.**
然后 没有什么 发生 .

然后什么也没发生。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['njʊtrəlˌaɪz] [fɔːrs] , ['paʊərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bætəri] [ɪn][maɪ] ['kloʊðɪŋ] , "
" **I** **have** **a** **neutralizing** **force** **,** **powered** **with** **a** **small** **battery** **in** **my** **clothing** **,** **"**
" 我 有 一个 中和 力量 , 动力 和 一个 小的 电池 在 我的 衣服 , "
['kædəu] [sed] .
Caddo **said** **.**
卡多 说 .

“我衣服里藏着一块小型电池，可以产生中和力，”卡多说。

" ['fuːlɪʃli] , [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .
" **Foolishly** **,** **I** **did** **not** **have** **it** **turned** **on** **a** **moment** **ago** **.**
" 愚蠢地 , 我 做过 不是 有 它 转向 在 一个 片刻 前 .

“刚才我竟然愚蠢地没有打开它。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][hɜːrt][ˌem 'iː] [naʊ] .
But **you** **can't** **hurt** **me** **now** **.**
但 你 不能 伤害 我 现在 .

但你现在伤害不了我了。

" - [ʃ'rʌgd] .
" **Oridin** **shrugged** **.**
" - 耸了耸肩 .

奥里丁耸了耸肩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ]['kædəu] .

"	I	am	still	not	afraid	of	you	Caddo	.
"	我	是	仍然	不是	害怕的	的	你	卡多	.

"我仍然不怕你，卡多。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [luːt] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

If	you	had	come	here	to	loot	,	you	would	have	killed	me	long	ago	.
如果	你	有	来	这里	到	抢劫	,	你	会	有	被杀	我	长的	前	.

如果你来这里是为了抢劫，你早就杀了我。

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ]['kænɑːt][geɪn][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

But	what	you	want	is	something	you	cannot	gain	by	killing	me	.
但	什么	你	想	是	某物	你	不能	获得	经过	杀	我	.

但你想要的东西，杀了我是得不到的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]

"	You	are	going	to	give	me	the	secret	that	will	make	me	the	master	of
"	你	是	去	到	给	我	这	秘密	那	将要	制作	我	这	掌握	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

"你将告诉我一个秘密，这个秘密将使我成为地球的主宰。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , " ['kædəu] [ə'naʊnst] .

and	the	master	of	the	universe	,	"	Caddo	announced	.
和	这	掌握	的	这	宇宙	,	"	卡多	宣布	.

"还有宇宙的主宰，"卡多宣布道。

- [pɔːd] [hɪm'self][ə; eɪ][mʌg][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

Oridin	poured	himself	a	mug	of	coffee	.
-	倾倒	他自己	一个	马克杯	的	咖啡	.

奥里丁给自己倒了一杯咖啡。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][goʊld] , [ɔːl'ðoʊ] [əzɛr] [ɪz] ['fɪlθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] , " [hiː; hi]

"	I	knew	you	did	not	want	gold	,	although	Azair	is	filthy	with	the	stuff	,	"	he
"	我	知道	你	做过	不是	想	金子	,	虽然	阿扎伊尔	是	污秽	和	这	东西	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

"我知道你不想要黄金，尽管阿扎尔浑身沾满了黄金，"他说。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['siːkrət][hæv; həv][aɪ] [ðæt] [ɪz][soʊ]['paʊərf(ə)l] ? "

"	But	what	secret	have	I	that	is	so	powerful	?	"
"	但	什么	秘密	有	我	那	是	所以	强大的	?	"

"但我究竟拥有什么如此强大的秘密呢？"

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] !

"	The	Discovery	!
"	这	发现	!

"发现！"

" ['kædəu] [sed] .

"	Caddo	said	.
"	卡多	说	.

卡多说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['meni] .
" I have many .
" 我 有 许多 .

我有很多。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪnhoʊl][ʌv; əv] [laɪt] [bliŋkt] [aʊt] .
" Oridin nodded toward the wall , and the pinhole of light blinked out .
" - 点头 朝向 这 墙 , 和 这 针孔 的 光 眨眼 出去 .

奥里丁朝墙壁点了点头，那束针孔般的光线瞬间消失了。

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] !
" I want the secret of the universe !
" 我 想 这 秘密 的 这 宇宙 !

“我想要宇宙的秘密！”

" ['kædəu][spoʊk] ['tensli] .
" Caddo spoke tensely .
" 卡多 辐 紧张地 .

卡多语气紧张。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[dəunt][biː; bi][soʊ][ˌmeləʊdrə'mætɪk] , " - ['tʃaɪdɪd] .
Don't be so melodramatic , " Oridin chided .
不 是 所以 戏剧性的 , " - 责备 .

“别这么戏剧化，”奥里丁责备道。

" [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] . "
" The universe is full of secrets . "
" 这 宇宙 是 满的 的 秘密 . "

“宇宙充满了秘密。”

" [jʊə(r)] ['stɔːlɪŋ] .
" You're stalling .
" 你是 停滞 .

你在拖延时间。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ! "
You know what I mean ! "
你 知道 什么 我 意思是 ! "

你知道我的意思！ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , " - [ə'griːd] .
" I think I do , " Oridin agreed .
" 我 思考 我 做 , " - 同意 .

“我想我的确如此，”奥里丁同意道。

" [maɪ] [ɪ'rætɪk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
" My erratic experiments have revealed a certain
" 我的 不稳定的 实验 有 揭晓 一个 肯定
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n] , [dʒeɪ] ,
mathematical function , J ,
数学 功能 , J ,

“我那些零散的实验揭示了一个特定的数学函数，J，

[wɪtʃ] [ˌθiːə'retɪkli] ['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːbə'bɪləti] .
which theoretically opens the door to action without probability .
哪个 理论上 打开 这 门 到 行动 没有 可能性 .

理论上，这为无需概率即可采取行动打开了大门。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['kædəu] ?
Is **that** **what** **you** **want** **,** **Caddo** **?**
是 那 什么 你 想 , 卡多 ?

这就是你想要的吗，卡多?

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][dʒeɪ] ? "
The **value** **of** **J** **?** **"**
这 价值 的 J ? "

J 的值是多少?

" [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['bɑːmsaɪt] !
" **The** **mathematical** **bombsight** **!**
" 这 数学 轰炸瞄准器 !

"数学轰炸瞄准器！"

" ['kædəu] [sed] .
" **Caddo** **said** **.**
" 卡多 说 .

卡多说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [meɪks] ['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
" **It** **removes** **probability** **and** **makes** **certainty** **of** **everything** **.**
" 它 移除 可能性 和 制作 肯定 的 一切 .

"它消除了可能性，使一切都变得确定无疑。"

[wɪð; wɪθ][maɪ][ˌkælkjə'leɪʃənz] [beɪst] [ɑːn]['sɜːrt(ə)nti] , [aɪl] [biː; bi] [feɪt] [ɪt'self] !
With **my** **calculations** **based** **on** **certainty** **,** **I'll** **be** **fate** **itself** **!**
和 我的 计算 基于 在 肯定 , 患病的 是 命运 本身 !

凭借我基于确定性的计算，我将成为命运本身!

[aɪ][kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] , [tʃeɪn] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] ['gʌvərn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
I **can** **conquer** **the** **world** **,** **chain** **the** **universe** **and** **govern** **creation** **.**
我 能 征服 这 世界 , 链 这 宇宙 和 治理 创建 .

我可以征服世界，束缚宇宙，统治万物。

" - [læft] ['kwaɪətli] .
" **Oridin** **laughed** **quietly** **.**
" - 笑了 悄悄 .

奥里丁轻轻地笑了。

" [ˌælɪg'zændər] , ['siːzər] , [nə'poʊliən] ,
" **Alexander** **,** **Caesar** **,** **Napoleon** **,**
" 亚历山大 , 凯撒 , 拿破仑 ,

亚历山大、凯撒、拿破仑

['dʒɛŋhɪs] [kɑːn] [ænd; ənd] ['hɪtlər] [spoʊk] [ðoʊz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['bɑːrgən]
Genghis **Khan** **and** **Hitler** **spoke** **those** **words** **and** **they** **were** **willing** **to** **bargain**
成吉思汗 可汗 和 希特勒 辐 那些 字 和 他们 是 愿意的 到 便宜货
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [truː] ,
with **the** **devil** **himself** **to** **make** **them** **come** **true** **,**
和 这 魔鬼 他自己 到 制作 他们 来 真的 ,

成吉思汗和希特勒都说过这些话，他们甚至愿意与魔鬼交易来实现这些话。

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
" **I** **suppose** **I** **am** **the** **devil** **,**
" 我 认为 我 是 这 魔鬼 ,

"我想我就是魔鬼吧。"

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ænsər] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪs] .

for	I	know	the	answer	and	I	can	tell	you	the	answer	—	for	a	price	.
为了	我	知道	这	回答	和	我	能	告诉	你	这	回答	—	为了	一个	价格	.

"

"

"

因为我知道答案，我可以告诉你答案——但要付出代价。

" [juːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

"	You'll	give	it	to	me	for	nothing	!
"	你会	给	它	到	我	为了	没有什么	!

"你会免费把它给我！"

" ['kædəu] ['pætɪd] [ðə; ði] ['blɪstər] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Caddo	patted	the	blister	,	now	in	the	holster	at	his	side	.
"	卡多	轻拍	这	水疱	,	现在	在	这	枪套	在	他的	边	.

卡多拍了拍身上的水泡，水泡现在放在他身侧的枪套里。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['oʊnli] ['ɔːfər] ?

"	Is	that	your	only	offer	?
"	是	那	你的	仅有的	提供	?

"这就是你唯一的提议吗？"

" - [æskt] , [stɪl] ['werɪŋ] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [hæf] - [smaɪl] .

"	Oridin	asked	,	still	wearing	an	amused	half	-	smile	.
"	-	问	,	仍然	穿着	一个	觉得好笑	一半	-	微笑	.

"奥里丁问道，脸上仍带着一丝玩味的微笑。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	It	is	!
"	它	是	!

"这是！

" - [roʊz][ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [seɪf] ['ʌndər] [tuː] [klɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	Oridin	rose	and	moved	toward	a	safe	under	two	clocks	on	the	wall	across	the
"	-	玫瑰	和	已搬	朝向	一个	安全的	在下面	二	时钟	在	这	墙	穿过	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

奥里丁起身走向房间另一侧墙上两座钟下面的保险箱。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [klɑːks] [geɪv] [ðə; ði] [tə'restriəl] [deɪz] , ['aʊərz][ænd; ənd] ['mɪnɪts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

One	of	these	clocks	gave	the	terrestrial	days	,	hours	and	minutes	according	to
一	的	这些	时钟	给予	这	陆地	天	,	小时	和	分钟	根据	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mə'rɪdiən] [taɪm] .

the	General	Meridian	time	.
这	一般的	子午线	时间	.

其中一座钟表根据公元前时间显示地球上的日期、小时和分钟。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] [fɔːr] - ['aʊər][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əzɛr] .

The	other	registered	the	four	-	hour	rotation	of	Azair	.
这	其他	挂号的	这	四	-	小时	旋转	的	阿扎伊尔	.

另一台设备记录了阿扎尔四小时的轮班情况。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

"等待！

" ['kædəu]['hɔːltɪd] - .

"	Caddo	halted	Oridin	.
"	卡多	停止	-	.

卡多阻止了奥里丁。

" [noʊ] [trɪks] .
" No tricks .
" 不 技巧 .

不耍花招。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [aɪl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [seɪf] !
Give me the combination and I'll open the safe !
给 我 这 组合 和 患病的 打开 这 安全的 !

把密码告诉我，我来打开保险箱!

" - [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [ˈpaɪrət] .
" Oridin turned to the space pirate .
" - 转向 到 这 空间 海盗 .

奥里丁转向了太空海盗。

" [ðə; ði] [seɪf] [ɪz] [ˌʌnˈlɑːkt] .
" The safe is unlocked .
" 这 安全的 是 已解锁 .

保险箱没锁。

[ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][ɪz][ˌɪnˈsaɪd] .
The formula is inside .
这 公式 是 里面 .

公式就在里面。

" - [aɪz] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [səˈspɪʃ(ə)n] .
" Caddo's eyes betrayed his suspicion .
" - 眼睛 背叛 他的 怀疑 .

卡多的眼神泄露了他的怀疑。

[ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ˈsiːkrət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˌʌnˈlɑːkt] [seɪf] !
The most valuable secret in the world was in an unlocked safe !
这 最多 有价值的 秘密 在 这 世界 曾是 在 一个 已解锁 安全的 !

世界上最有价值的秘密竟然藏在一个没上锁的保险箱里!

[ˈwerəli] [ˈkædəu] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
Warily Caddo stepped forward .
谨慎地 卡多 步 向前 .

卡多小心翼翼地向前走了一步。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈnjʊtrəlˌaɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
He hesitated , wondering if even his neutralizing force was enough to
他 犹豫了一下 , 好奇 如果 甚至 他的 中和 力量 曾是 足够的 到
[prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
protect him .
保护 他 .

他犹豫了一下，心想即使是他自身的中和能力是否足以保护自己。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
" There's no danger .
" 有 不 危险 .

“没有危险。”

[goʊ] [əˈhed] .
Go ahead .
去 前方 .

前进。

[help] [jɔːrˈself] , " - [ˈɝːdʒd] .
Help yourself , " Oridin urged .
帮助 你自己 , " - 敦促 .

“请自便，”奥里丁催促道。

['kædəu][wʌz; wəz] ['despərət] .

Caddo	was	desperate	.
卡多	曾是	绝望的	.

卡多当时绝望了。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

He	touched	the	handle	of	the	door	.
他	感动	这	处理	的	这	门	.

他摸了摸门把手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑːkt] .

It	was	unlocked	.
它	曾是	已解锁	.

它已解锁。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

He	flung	it	open	.
他	扔	它	打开	.

他猛地打开了它。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] .

Inside	the	safe	was	a	single	sheet	of	white	paper	.
里面	这	安全的	曾是	一个	单身的	床单	的	白色的	纸	.

保险箱里只有一张白纸。

['kædəu] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

Caddo	seized	it	eagerly	.
卡多	查获	它	急切地	.

卡多急切地抓住了它。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] :

His	eyes	widened	in	amazement	as	he	read	:
他的	眼睛	扩大	在	惊愕	作为	他	读	:

他读着读着，惊讶地睁大了眼睛：

" [ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn]['eni] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ɪk'sprest] [ɪn][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [tɜːrmz] ,

"	The	certainty	of	success	in	any	course	of	operations	,	expressed	in	mathematical	terms	,
"	这	肯定	的	成功	在	任何	课程	的	运营	,	表达	在	数学	条款	,

“用数学术语表达的任何操作过程中成功的确定性，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl]['fæktərz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

represents	the	sum	of	all	factors	,	beginning	at	the	starting	point	,
代表	这	和	的	全部	因素	,	开始	在	这	开始	观点	,

代表从起点开始的所有因素的总和，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['riːəl]['zɪroʊ] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əb'dʒektɪv] ,

which	must	be	described	as	real	zero	,	and	ending	with	the	objective	,
哪个	必须	是	描述	作为	真实的	零	,	和	结束	和	这	客观的	,

这必须被描述为实数零，并以目标结束，

['ɔːlsoʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl][nuː'merɪk(ə)l]['vælјuː] .

also	reduced	to	a	real	numerical	value	.
还	减少	到	一个	真实的	数值	价值	.

也简化为一个实数值。

[ðə; ði]['kɑːnstənt][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)nti] , [dʒeɪ] ,

The	constant	of	certainty	,	J	,
这	持续的	的	肯定	,	J	,

确定性常数 J，

[kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈfæktər] [wɪtʃ] [liːdz] [æn; ən][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

can	be	the	determining	factor	which	leads	an	operation	from	the
能	是	这	确定	因素	哪个	线索	一个	手术	从	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əbˈdʒektɪv] .

beginning	to	the	objective	.
开始	到	这	客观的	.

它可以成为决定一项行动从开始到完成目标的关键因素。

" [ˈkædəu] [riːd] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈriˌrid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

"	Caddo	read	the	paper	and	reread	it	again	and	again	.
"	卡多	读	这	纸	和	重读	它	再次	和	再次	.

卡多读了那份报纸，一遍又一遍地读。

" [ɪz] [ðɪs] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Is	this	all	of	it	?
"	是	这	全部	的	它	?

"就这些吗？"

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - .

"	he	asked	,	turning	to	Oridin	.
"	他	问	,	转弯	到	-	.

他转向奥里丁问道。

" [ˈevri] [bɪt] , " - [rɪˈplaɪd] .

"	Every	bit	,	"	Oridin	replied	.
"	每一个	少量	,	"	-	回复	.

"一点儿也没有，"奥里丁回答道。

" [ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][ɪz][ˈsɪmp(ə)l] ,

"	The	formula	is	simple	,
"	这	公式	是	简单的	,

公式很简单，

[laɪk][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][æn; ən] [ˌærɪθˈmetɪkl] [prəˈgreʃn] — [ðə; ði]

like	the	one	to	determine	the	sum	of	an	arithmetical	progression	—	the
喜欢	这	一	到	决定	这	和	的	一个	算术	进展	—	这

[fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈgreʃn] [plʌs] [ðə; ði][læst] [ˈnʌmbər] ,

first	number	of	the	progression	plus	the	last	number	,
第一的	数字	的	这	进展	加	这	最后的	数字	,

例如，求等差数列的和——数列的首项加上末项，

[ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][tɜːrmz][ɪn][ðə; ði] [prəˈgreʃn] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [tuː] .

multiplied	by	the	number	of	terms	in	the	progression	and	divided	by	two	.
乘以	经过	这	数字	的	条款	在	这	进展	和	分割	经过	二	.

乘以数列项数，再除以二。

[ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ðə; ði] [prəˈgreʃn] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

In	your	case	the	progression	lies	between	what	you	have	and	what	you	want	.
在	你的	案件	这	进展	谎言	之间	什么	你	有	和	什么	你	想	.

对你而言，进步的关键在于你拥有的和你想要的之间。

[ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈfæktərz] .

The	certainty	of	getting	it	is	the	sum	of	all	the	factors	.
这	肯定	的	获得	它	是	这	和	的	全部	这	因素	.

能否成功取决于所有因素的总和。

" [ˈkædəu][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði][desk] .

"	Caddo	sat	down	in	a	chair	at	the	desk	.
"	卡多	卫星	向下	在	一个	椅子	在	这	桌子	.

卡多在办公桌前的椅子上坐了下来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [stæk]

He	seemed	to	forget	his	suspicions	of	Oridin	,	who	had	placed	a	stack
他	似乎	到	忘记	他的	怀疑	的	-	,	WHO	有	放置	一个	堆

[ʌv; əv] ['peɪpər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

of	paper	beside	him	.
的	纸	旁	他	.

他似乎忘记了对奥里丁的怀疑，奥里丁当时正把一叠纸放在他旁边。

['kædəu] [wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmjələ] [ænd; ənd] ['kædəu] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,

Caddo	was	engrossed	in	the	formula	and	Caddo	,	as	a	mathematician	,
卡多	曾是	全神贯注	在	这	公式	和	卡多	,	作为	一个	数学家	,

卡多全神贯注于这个公式，而卡多，作为一名数学家，

[nuː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] ['fɪgjərz] .

knew	that	everything	in	the	world	could	be	expressed	in	figures	.
知道	那	一切	在	这	世界	可以	是	表达	在	数据	.

他知道世界上的一切都可以用数字来表示。

[wʌt] [wʊd] [nə'poʊliən] , [ɔːr] ['hɪtlər] , [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɔːrmjələ] !

What	would	Napoleon	,	or	Hitler	,	have	given	for	this	formula	!
什么	会	拿破仑	,	或者	希特勒	,	有	给定	为了	这	公式	!

拿破仑或希特勒如果得到这个配方，该付出多大的代价啊！

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] ['riːəl] ['zɪroʊ] !

"	The	beginning	is	real	zero	!
"	这	开始	是	真实的	零	!

“开始才是真正的零！”

" ['kædəu] [spoʊk] [ə'laʊd] .

"	Caddo	spoke	aloud	.
"	卡多	辐	大声	.

卡多大声说道。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['zɪroʊ] , " - [sed] .

"	Which	is	different	from	a	mathematical	zero	,	"	Oridin	said	.
"	哪个	是	不同的	从	一个	数学	零	,	"	-	说	.

“这与数学上的零不同，”奥里丁说。

" [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] ['zɪroʊ] , [laɪk] ['æbsəluːt] ['vækjuːm] , ['nevər] [ə'kɜːrz] .

"	I	might	say	that	zero	,	like	absolute	vacuum	,	never	occurs	.
"	我	可能	说	那	零	,	喜欢	绝对	真空	,	绝不	发生	.

“我可能会说，零就像绝对真空一样，永远不会出现。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] ['æplz] [ænd; ənd] [iːt] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ætəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Even	if	we	have	two	apples	and	eat	two	of	them	the	atoms	of	the
甚至	如果	我们	有	二	苹果	和	吃	二	的	他们	这	原子	的	这

['æplz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .

apples	continue	to	exist	.
苹果	继续	到	存在	.

即使我们有两个苹果，吃掉两个，苹果的原子仍然存在。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmjələ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['zɪroʊ] .

In	the	formula	you	have	a	small	fraction	instead	of	zero	.
在	这	公式	你	有	一个	小的	分数	反而	的	零	.

公式中用一个很小的分数代替了零。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

It	serves	the	same	purpose	.
它	服务	这	相同的	目的	.

它们的用途相同。

[ɪf] [juː; jʊ]['mʌltɪplaɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [eks][baɪ]['zɪroʊ] , [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz]['zɪroʊ] .

If	you	multiply	a	number	X	by	zero	,	the	answer	is	zero	.
如果	你	乘	一个	数字	X	经过	零	,	这	回答	是	零	.

如果将一个数 X 乘以零，结果为零。

['mʌltɪplaɪ][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] [ə'proʊtʃɪŋ] ['zɪroʊ] , . - , - , - [baɪ] [ə'nʌðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ðæt]

Multiply	a	fraction	approaching	zero	,	.	000	,	000	,	001	by	another	number	and	that
乘	一个	分数	接近	零	,	.	-	,	-	,	-	经过	其他	数字	和	那

['nʌmbər] [ə'proʊtʃɪz] ['zɪroʊ] [tuː] .

number	approaches	zero	too	.
数字	方法	零	也	.

将一个趋近于零的分数（例如 0.000、000、001）乘以另一个数，得到的数也趋近于零。

[ɪf] [ðæt] ['nʌmbər] [ɪz][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n]['kloʊzər][tuː; tə]['zɪroʊ][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]

If	that	number	is	a	fraction	it	will	be	even	closer	to	zero	than	our
如果	那	数字	是	一个	分数	它	将要	是	甚至	更近	到	零	比	我们的

['riːəl]['zɪroʊ] .

real	zero	.
真实的	零	.

如果这个数是分数，它将比我们真正的零更接近零。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][trænz] - ['zɪroʊ] ['nʌmbərz] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][træns'faɪnaɪt]

In	fact	,	we	are	dealing	with	trans	-	zero	numbers	,	just	like	the	transfinite
在	事实	,	我们	是	处理	和	翻译	-	零	数字	,	只是	喜欢	这	超限

['nʌmbərz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['geɪɔrg]['kæntɔːr] . "

numbers	discovered	by	Georg	Cantor	.	"
数字	发现	经过	格奥尔格	坎托尔	.	"

事实上，我们正在处理的是超零数，就像格奥尔格·康托尔发现的超限数一样。

" [jes] ， [jes] ！

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

〝是的，是的！〞

" ['kædəu] [sed] ['iːgərli] .

"	Caddo	said	eagerly	.
"	卡多	说	急切地	.

卡多急切地说。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

He	picked	up	a	pencil	.
他	挑选	向上	一个	铅笔	.

他拿起一支铅笔。

[hiː; hi] ['skrɪbəld] ['fjʊriəsli] .

He	scribbled	furiously	.
他	潦草的	愤怒地	.

他奋笔疾书。

[hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'sprest] [ɪn][ɜːrgz] ;

His	objective	was	all	of	the	power	in	the	world	expressed	in	ergs	;
他的	客观的	曾是	全部	的	这	力量	在	这	世界	表达	在	尔格	;

他的目标是获得世界上所有以尔格表示的力量；

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪk'sprest] [ɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

all	of	the	gold	in	the	world	,	expressed	in	dollars	;	all	of	the	land	,
全部	的	这	金子	在	这	世界	,	表达	在	美元	;	全部	的	这	土地	,

世界上所有的黄金，以美元计；所有的土地，

[ɪk'sprest] [ɪn]['eikəs] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

expressed	in	acres	;	the	people	,	in	individuals	.
表达	在	英亩	;	这	人们	,	在	个人	.

面积以英亩计；人口以个人计。

-	[muːvd]	['sɔːftli]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
Oridin	**moved**	**softly**	**behind**	**him**	**.**
-	已搬	轻轻	在后面	他	.

奥里丁轻轻地走到他身后。

[ə; eɪ]['mʌltɪp(ə)l]	-	['kælkjuleɪtər]	[meɪd]	[ɪts]	[ə'pɪrəns]	[ɪn][ðə; ði]	[ruːm]	.
A	**multiple**	**-**	**calculator**	**made**	**its**	**appearance**	**in**	**the**	**room**	**.**
一个	多种的	-	计算器	制成	它是	外貌	在	这	房间	.

一台多路计算器出现在房间里。

['peɪpər]	[fluː]	[frʌm; frəm]	['ʌndər]	-	['pens(ə)l]	.
Paper	**flew**	**from**	**under**	**Caddo's**	**pencil**	**.**
纸	飞翔	从	在下面	-	铅笔	.

卡多的铅笔底下，纸张飞了出去。

[swet]	[pɔːd]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[speɪs]	-	[braʊn]	[feɪs]	.
Sweat	**poured**	**from**	**his**	**space**	**-**	**browned**	**face**	**.**
汗	倾倒	从	他的	空间	-	棕色	脸	.

汗水从他黝黑的脸上汩汩流下。

[ðə; ði]	[tuː]	[klɑːks]	[ɑːn][ðə; ði]	[wɔːl]	[rɪ'kɔːrdɪd]	[ðə; ði]	['tɜːrnɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɜːrθ]	[ænd; ənd][ðə; ði]
The	**two**	**clocks**	**on**	**the**	**wall**	**recorded**	**the**	**turning**	**of**	**the**	**earth**	**and**	**the**
这	二	时钟	在	这	墙	记录	这	转弯	的	这	地球	和	这

['plænəˌtɔɪd]	[əzɛr]	.
planetoid	**Azair**	**.**
行星体	阿扎伊尔	.

墙上的两个钟记录着地球和小行星阿扎伊尔的自转。

['kædəu][fər'gɑːt]	[ə'baʊt]	-	.
Caddo	**forgot**	**about**	**Oridin**	**.**
卡多	忘了	关于	-	.

卡多忘记了奥里丁。

[hiː; hi][fər'gɑːt]	[ə'baʊt]	['evriθɪŋ]	[ɪk'sept]	[ðə; ði]	['fɪgjərz]	[ðæt]	[ri'vɔlvd]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[breɪn]	.
He	**forgot**	**about**	**everything**	**except**	**the**	**figures**	**that**	**revolved**	**in**	**his**	**brain**	**.**
他	忘了	关于	一切	除了	这	数据	那	旋转	在	他的	脑	.

他忘记了一切，只剩下脑海中盘旋的数字。

-	[muːvd]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɔːrm]	[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]	['ætməsfɪr]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['plænəˌtɔɪd]	.
Oridin	**moved**	**out**	**into**	**the**	**warm**	**artificial**	**atmosphere**	**of**	**his**	**planetoid**	**.**
-	已搬	出去	进入	这	温暖的	人造的	气氛	的	他的	行星体	.

奥里丁移到了他所在小行星温暖的人造大气层中。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['rekluːs]	[ə'gen]	.
He	**was**	**a**	**recluse**	**again**	**.**
他	曾是	一个	隐士	再次	.

他又隐居起来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ə'loʊn]	.
He	**was**	**alone**	**.**
他	曾是	独自的	.

他独自一人。

[ə; eɪ]	['moʊmənteri]	['kɑːntækt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[griːd]	,	[ænd; ənd]	['ævərɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	[reɪs]
A	**momentary**	**contact**	**with**	**the**	**greed**	**,**	**and**	**avarice**	**of**	**the**	**human**	**race**
一个	瞬间	接触	和	这	贪婪	,	和	贪婪	的	这	人类	种族

[hæd; həd]	[bɪn]	[waɪpt]	[ə'weɪ]	.
had	**been**	**wiped**	**away**	**.**
有	到过	擦拭	离开	.

与人类的贪婪和吝啬短暂接触后，一切都烟消云散了。

[fɑːr] [aʊt] [ɪn] [speɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] ['rɑːkəts] .

Far	**out**	**in**	**space**	**was**	**a**	**glow**	**of**	**rockets**	**.**
远的	出去	在	空间	曾是	一个	辉光	的	火箭	.

遥远的太空中闪烁着火箭的光芒。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] .

A	**ship**	**was**	**going**	**to**	**land**	**.**
一个	船	曾是	去	到	土地	.

一艘船即将靠岸。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] ['kædəu] [hæd; həd] ['lændɪd] .

It	**had**	**seemed**	**only**	**a**	**short**	**time**	**since**	**Caddo**	**had**	**landed**	**.**
它	有	似乎	仅有的	一个	短的	时间	自从	卡多	有	登陆	.

卡多登陆后似乎才过了很短的时间。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [θriː] [tə'restriəl] [deɪz] [ə'goʊ] .

But	**that**	**was**	**three**	**terrestrial**	**days**	**ago**	**.**
但	那	曾是	三	陆地	天	前	.

但那是三天前的事了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pə'troʊl] .

This	**was**	**the**	**patrol**	**.**
这	曾是	这	巡逻	.

这是巡逻队。

" [aɪv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " - [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**I've**	**a**	**prisoner**	**for**	**you**	**,**	**"**	**Oridin**	**informed**	**the**	**captain**	**.**
"	我已经	一个	囚犯	为了	你	,	"	-	知情的	这	队长	.

"我这里有个俘虏要交给你，"奥里丁告诉船长。

" [its] ['kædəu] . "

"	**It's**	**Caddo**	**.**	**"**
"	它是	卡多	.	"

"是卡多族。"

" ['kædəu] !

"	**Caddo**	**!**
"	卡多	!

"卡多！"

['hiːz] [ðə; ði] [noʊ] . [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['enəmi] .

He's	**the**	**No**	**.**	**1**	**universal**	**enemy**	**.**
他是	这	不	.	1	普遍的	敌人	.

他是头号公敌。

[mæn] , [juːl] [groʊ] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] ['ɔːfərd] [ɑːn] [naɪn] [p'lænɪts] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

Man	**,**	**you'll**	**grow**	**rich**	**with**	**the**	**rewards**	**offered**	**on**	**nine**	**planets**	**for**	**his**	**capture**	**.**
男人	,	你会	生长	富有的	和	这	奖励	提供	在	九	行星	为了	他的	捕获	.

"

"

"

老兄，抓到他之后，九个星球都悬赏重金，你肯定能发大财。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] , " - [sed] .

"	**You**	**can**	**have**	**the**	**reward**	**,**	**"**	**Oridin**	**said**	**.**
"	你	能	有	这	报酬	,	"	-	说	.

"你可以得到奖励，"奥里丁说。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

"	**Take**	**him**	**away**	**.**
"	拿	他	离开	.

"把他带走。"

['hiːz] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

He's	a	nuisance	.
他是	一个	滋扰	.

他真是个讨厌鬼。

" [ðeɪ] [faʊnd] ['kædəu][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ʌv; əv] - [haʊs] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]

"	They	found	Caddo	in	the	lounge	of	Oridin's	house	chewing	on	a	book	of
"	他们	成立	卡多	在	这	休息室	的	-	房子	咀嚼	在	一个	书	的

['lɔgəriθmz] .

logarithms	.
对数	.

“他们在奥里丁家的客厅里发现了卡多，他正在啃一本对数书。”

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

His	mind	was	gone	.
他的	头脑	曾是	已消失	.

他神志不清了。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['bæb(ə)l] ['fɪgjərz] .

He	could	only	babble	figures	.
他	可以	仅有的	潺潺	数据	.

他只会胡乱说些数字。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [twɪtʃt] [wɪð; wɪθ][kræmps][frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]

His	fingers	twitched	with	cramps	from	writing	with	a	pencil	and
他的	手指	抽搐	和	痉挛	从	写作	和	一个	铅笔	和

['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjuleɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] .

punching	the	keys	of	the	calculating	machine	.
冲孔	这	钥匙	的	这	计算	机器	.

他用铅笔写字和敲击计算器的按键，手指抽搐着。

['evri] [spɑːrk][ʌv; əv][vaɪ'tæləti][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Every	spark	of	vitality	had	been	taken	from	his	body	.
每一个	火花	的	活力	有	到过	已采取	从	他的	身体	.

他身上所有的活力都被抽走了。

[ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ['ɑːrmər][hæd; həd] [bəːnd] [aʊt] .

The	batteries	of	his	force	armor	had	burned	out	.
这	电池	的	他的	力量	盔甲	有	烧伤	出去	.

他的能量装甲电池已经耗尽。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

"	What's	the	matter	with	him	?
"	是什么	这	事情	和	他	?

他怎么了?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .

"	the	captain	asked	.
"	这	队长	问	.

船长问道。

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː] [mʌtʃ] , " - [rɪ'plaɪd] .

"	He	wanted	too	much	,	"	Oridin	replied	.
"	他	通缉	也	很多	,	"	-	回复	.

“他想要的太多了，”奥里丁回答道。

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] [sək'ses] ,

"	I	gave	him	a	simple	little	formula	for	success	,
"	我	给予	他	一个	简单的	小的	公式	为了	成功	,

我给了他一个简单的成功秘诀，

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmjələ] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [fɔːr; fər] [sək'ses] [grəuz]

but	the	formula	ceases	to	be	simple	as	the	definition	for	success	grows
但	这	公式	停止	到	是	简单的	作为	这	定义	为了	成功	生长

[mɔːr] [dɪ'mændɪŋ] .

more	demanding	.
更多的	要求	.

但随着对成功的定义越来越苛刻，这个公式也就不再简单了。

[hæd; həd][hiː; hi] [sɔːt] [pər'fekʃ(ə)n] , ['kædəu] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Had	he	sought	perfection	,	Caddo	would	have	seen	that	even	this	was
有	他	寻求	完美	,	卡多	会	有	已见	那	甚至	这	曾是

[ˌʌnrekəg'naɪzəbl] ,

unrecognizable	,
无法辨认	,

如果卡多追求的是完美，他就会发现，即使是这样也面目全非。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][wʌz; wəz]['oʊnli][ˌhæf'weɪ][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] — "

although	the	certainty	was	only	halfway	to	infinity	—	"
虽然	这	肯定	曾是	仅有的	半	到	无穷大	—	"

虽然这种确定性只接近无穷大——

" ['sɑːri] , ['mɪstər] . - , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	Sorry	,	Mr	.	Oridin	,	but	I'm	not	a	mathematician	,	"	the	captain	said	.
"	对不起	,	先生	.	-	,	但	我是	不是	一个	数学家	,	"	这	队长	说	.

“抱歉，奥里丁先生，我不是数学家，”船长说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmjələ] .

"	There's	nothing	difficult	in	the	formula	.
"	有	没有什么	难的	在	这	公式	.

“这个公式并不难。”

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nti][ɪz] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] .

It	proves	that	certainty	is	unrecognizable	.
它	证明	那	肯定	是	无法辨认	.

这证明确定性是不可辨认的。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ][goʊl] ,

You'll	have	to	admit	that	a	goal	,
你会	有	到	承认	那	一个	目标	,

你不得不承认，一个目标，

[tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [hæz; həz][tuː; tə]['fɑːloʊ][ə; eɪ][pæθ][ænd; ənd][ðæt] [pæθ][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [tuː]

to	be	reached	has	to	follow	a	path	and	that	path	is	determined	by	two
到	是	达到	有	到	跟随	一个	小路	和	那	小路	是	决定	经过	二

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

要到达目的地必须沿着一条路径，而这条路径由两点决定。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][wʌn] [meɪks] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [əb'dʒektɪv]['sɜːrt(ə)n] .

The	beginning	is	one	and	the	second	one	makes	the	ultimate	objective	certain	.
这	开始	是	一	和	这	第二	一	制作	这	最终的	客观的	肯定	.

开头是一，而第二部分则确保了最终目标的实现。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz]['sɜːrt(ə)nti] .

Therefore	the	second	point	is	certainty	.
所以	这	第二	观点	是	肯定	.

因此，第二点是确定性。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nti][ɪz] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] —

But	certainty	is	unrecognizable	—
但	肯定	是	无法辨认	—

但确定性已面目全非——

" - [brɔ:t] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmjələ][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Oridin	brought	forth	his	formula	and	allowed	the	captain	to	read	it	.
"	-	带来	前进	他的	公式	和	允许	这	队长	到	读	它	.

奥里丁拿出他的公式，让船长阅读。

[ðə; ði][pə'troʊl]['ɑ:fɪsər] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	patrol	officer	blinked	his	eyes	and	scratched	his	head	.
这	巡逻	官	眨眼	他的	眼睛	和	刮痕	他的	头	.

巡逻警员眨了眨眼，挠了挠头。

- [roʊt] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmjələ][aʊt] :

Oridin	wrote	his	formula	out	:
-	写道	他的	公式	出去	:

奥里丁写下了他的公式：

[dʒeɪ] = ([ə; eɪ] + [wʌn]) [taɪmz] [ɪn'fɪnəti] / [ˌtu:'tu:]

J	=	(	a	+	1	)	times	infinity	/	2
J	=	(	一个	+	1	)	时代	无穷大	/	2

J = (a + 1) × 无穷大/2

" [dʒeɪ][ɪz]['sɜ:rt(ə)nti] , [ə; eɪ]['aʊər; ɑ:r] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wʌn][ɪz]['ju:nəti] , [ɔ:r] [pər'fekʃ(ə)n] , "

"	J	is	certainty	,	a	our	starting	point	and	1	is	unity	,	or	perfection	,	"
"	J	是	肯定	,	一个	我们的	开始	观点	和	1	是	统一	,	或者	完美	,	"

- [ɪk'spleɪnd] .

Oridin	explained	.
-	解释	.

"J 代表确定性，是我们的出发点；1 代表统一或完美，"奥里丁解释道。

" ['aʊər; ɑ:r] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ɪz][kloʊz][tu:; tə]['zɪroʊ] , [bʌt; bət][nɑ:t]['zɪroʊ] .

"	Our	starting	point	is	close	to	zero	,	but	not	zero	.
"	我们的	开始	观点	是	关闭	到	零	,	但	不是	零	.

"我们的起点接近于零，但不是零。"

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [wi:l] [seɪ] [ðæt] [its] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][soʊ][kloʊz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:]['zɪroʊ] .

But	for	convenience	we'll	say	that	it's	a	fraction	so	close	that	we	can	call	it	zero	.
但	为了	方便	出色地	说	那	它是	一个	分数	所以	关闭	那	我们	能	称呼	it	零	.

但为了方便起见，我们姑且说它是一个非常接近于零的分数。

[ðen] ['sɜ:rt(ə)nti] , [dʒeɪ] , [ɪz][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ɪn'fɪnəti] ,

Then	certainty	,	J	,	is	one	-	half	of	infinity	,
然后	肯定	,	J	,	是	一	-	一半	的	无穷大	,

那么确定性 J 就是无穷大的一半，

[wɪtʃ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'gri:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'proʊtʃ] [ɪn'fɪnəti][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['hju:mən] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] ,

which	you'll	have	to	agree	does	not	approach	infinity	and	may	be	well	within	the	realm	of	human	comprehension	,
哪个	你会	有	到	同意	做	不是	方法	无穷大	和	可能	是	出色地	之内	这	领域	的	人类	理解	,

你必须承认，这并不接近无穷大，而且完全在人类理解的范围内。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [pər'fekʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['nʌmbər] [ɪz] [ˌhæf'weɪ] [tu:; tə] [ɪn'fɪnəti] .

although	we	will	not	recognize	perfection	because	we	do	not	know	what	number	is	halfway	to	infinity	.
虽然	我们	将要	不是	认出	完美	因为	我们	做	不是	知道	什么	数字	是	半	到	无穷大	.

虽然我们无法认识到完美，因为我们不知道无穷大的一半是多少。

['kædəu] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] -

Caddo	overlooked	the	fact	that	he	went	further	and	further	into	the	transinfinite
卡多	被忽视的	这	事实	那	他	去	更远	和	更远	进入	这	-

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['nʌmbər] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ,

with	each	number	he	added	to	his	equation	,
和	每个	数字	他	额外	到	他的	方程	,

卡多忽略了一个事实：他每在等式中添加一个数字，就会越来越深入到超无穷领域。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][æn; ən][ɪn'fɪnəti][ʌv; əv] ['nʌmbərz] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [hoʊl] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]

for	there	are	an	infinity	of	numbers	between	any	two	whole	numbers	and
为了	那里	是	一个	无穷大	的	数字	之间	任何	二	所有的	数字	和

['eni] [tuː] [f'rækʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪn'fɪnəti] .

any	two	fractions	and	their	sum	is	always	infinity	.
任何	二	分数	和	他们的	和	是	总是	无穷大	.

因为任意两个整数和任意两个分数之间都有无穷多个数，它们的和总是无穷大。

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['kæptɪn] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] - ['hɜːrid]

"	The	patrol	captain	already	was	muttering	to	himself	and	Oridin	hurried
"	这	巡逻	队长	已经	曾是	喃喃自语	到	他自己	和	-	慌忙

[hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][pə'troʊl] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

him	out	of	the	house	and	into	the	patrol	ship	with	his	prisoner	.
他	出去	的	这	房子	和	进入	这	巡逻	船	和	他的	囚犯	.

巡逻队长已经开始自言自语，奥里丁赶紧把他和俘虏一起带出房子，送上巡逻舰。

['æftər][ðə; ði] [speɪs] [kraːft][hæd; həd] [gɔːn] ,

After	the	space	craft	had	gone	,
后	这	空间	工艺	有	已消失	,

飞船离开后，

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz]['fɔːrmjələ][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'lɑːkt]

Oridin	returned	to	his	living	quarters	and	replaced	his	formula	in	the	unlocked
-	返回	到	他的	活的	四分之一	和	替换	他的	公式	在	这	已解锁

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

奥里丁回到自己的住处，将他的配方放回了未上锁的保险箱中。

[hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði] ['lɪtər] [meɪd] [baɪ]['kædəu][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	cleaned	the	litter	made	by	Caddo	and	sat	down	.
他	已清洗	这	垃圾	制成	经过	卡多	和	卫星	向下	.

他清理了卡多造成的垃圾，然后坐了下来。

[wʌns] [ə'gen] ,

Once	again	,
一次	再次	,

再次，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekluːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [soʊ][ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd][ə; eɪ]

Oridin	was	a	recluse	and	he	would	remain	so	until	someone	else	had	a
-	曾是	一个	隐士	和	他	会	保持	所以	直到	某人	别的	有	一个

[driːm] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

dream	of	conquering	the	universe	.
梦	的	征服	这	宇宙	.

奥里丁是个隐士，他会一直隐居下去，直到有人有了征服宇宙的梦想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神